

Français–arabe (dictionnaire)

# Dictionnaire Français–arabe



**éditions eBooksFrance**  
[www.ebooksfrance.com](http://www.ebooksfrance.com)

# Français–arabe (dictionnaire)

Adaptation d'un texte électronique provenant de Freelang :  
<http://www.freelang.com/freelang/dictionnaire/>



**à** : ilaâ, 'alâ

**à partir de** : ibtidaâ'an min

**A quelle heure?** : fiaï'sâ'a

**aéroport** : matar

**agence de location de voitures** : shirkat ta'igir sahiarat

**allemand** : alalmania

**ami** : sadik

**anglais** : alingli'zia

**année** : sana'a

**anniversaire** : eeid milad

**août** : aagostos

**après** : ba'da

**arabes** : arab

**arrivé** : al oso'ol

**arriver** : huluwl

**As–tu...** : hal aindak

**asiatique** : aâsiyawiiyya

**assez** : kifâya

**au–dessus** : fook

**au revoir** : salaâma

**aujourd'hui** : al youm

**auprès d'eux** : laday–himaâ

**aurevoir** : ma'a elsalama

**aussi** : li–daâ

**automne** : al karif, al rabi'a

**avez–vous** : hal 'indakoum

**avril** : apreel

**Balance** : al–miyzaân

**banque** : bank

**bas** : tahit

**bassin de natation** : hamam sipaha

**beaucoup** : kasîr, kathir

**béni** : mabruwk

**bien** : bikair, taib

**bienvenue** : ahlan

**bière** : bira

**boeuf** : la'him

**boire** : ch–chourb

**boisson** : sharab

**bon** : tayyib

**bon après–midi** : masa'a alkair

**bonjour** : ahalan, saba'a alkair, sabâhe–lkaîr

**bonne nuit** : laila tiaba

**bonsoir** : masâ'e–lkaîr, masa'a alkair

**bureau de poste** : markaz barid

**bus** : autobees

**c'est pourquoi** : li–daâ

**c'est une belle langue** : hiya loura jamîla

**ca va?** : lebes

**café** : kahioa

**Cancer** : as–sarataân

**carrefour** : meedan

**carte** : karita

**carte postale** : kart barid

**cent** : mia'a

**chien** : kalb

**chinois** : alssinia

**cinq** : kamisa

**cinquante** : kamisin

**colline** : tal

**combien** : kam

**Combien cela coûte?** : bikam?

**comme ci comme ça** : eaini

**comment** : kiyf

**comment vas–tu?** : kiyf haâl–uk, kaifa halok

**comment?** : kaïffa

**commissariat de police** : kissam shorta

**complet (hotel)** : la togad koraf fariga

**confiant** : waâtiqan

**courses** : soûk, taso'ok

**court** : kaseer

**dans** : ilaâ

**dates** : toarik

**davantage** : mazîd

**de** : min

**de toute façon** : alaâ kulli–haâl

**décembre** : disamiber

**déjeuner** : gadaa

**demain** : bokira

**départ** : al mogadara

**dessert** : halawia'at

**deux** : ithinin

**dimanche** : al ahad

**diner** : gida'a

**dîner** : ashaa

**directions** : itigahat

**dix** : ashara

**dix–huit** : tamantashar

**dix–neuf** : tisatashar

**dix–sept** : sabatashar

**douze** : itnashar

**droite** : yam'ain

**eau** : ma'a

**échoir** : huluwl

**école** : madrasa, madrassa

**écrivain** : kaâtiba

**église** : kanisa

**elles** : hoonna

**en bonne santé** : bi–s–salaâma

**en tout cas** : alaâ kulli–haâl

**enchanté de te rencontré** : sorirart biro'aitak

**enfant** : walad

**épouse** : za'oga

**épris de...** : ashiqua

**espagnol** : alaspiania

**est–ce que?** : hal

**Est–ce tellement loin?** : bikam al ogra'a

**et** : wa

**été** : al sai'if

**être amoureux** : ashiqa

**excusez–moi** : 'ouzran

**excusez moi** : ann eazinak

**fabriqué** : masnuw'

**famille** : 'â'ilah

**fermé** : mogilag

**février** : febrair

**fille** : ibna

**fil** : ibn

**français** : alfrinsia, firansiyya

**frère** : akh

**fruit** : fawakih

**gare** : mahatit al kitar

**gauche** : shimal

**glace** : ice cream

**grâce à Dieu** : al–hamdou lillâh

**grande** : kabiya

**heure** : watik

**hier** : al–bâriha, amis

**hiver** : al shita'a

**hopital** : mostashifa

**hotel** : fondok

**hôtel** : al–foundouk

**huit** : thamania

**il est indispensable de...** : laâ budda min

**il est possible que** : rubbamaâ

**il faut** : yajibu, yajiban, laâ budda min

**il ne sera pas incapable de** : lan ya'jiza 'an

**il y a** : yoûjad, yuwjadu

**ils** : hom

**information touristique** : mailomat al sa'ih

**inscription** : tasjiyl

**j'ai** : 'indî

**j'aime** : ouhibb

**j'aime pas** : lâ ouhibb

**J'aimerais acheter...** : o'reed ann ashtary

**j'apprend l'arabe** : ata'allam al–'arabiya

**janvier** : yanair

**je** : ana

**je crois** : atakid

**je dois** : 'alaïya an

**Je l'acheterai** : sa'ashtariha

**je n'ai pas** : ma 'indî

**je ne comprend pas** : ana laa afham

**je ne suis pas** : lastou

**je sais** : a'rif

**je suis** : anâ

**je veux** : ourîd

**je voudrais** : ourid min fadlak

**jeudi** : al kamis

**jour** : youm

**joyeux anniversaire!** : eeid milad sa'aeed

**juillet** : yolia

**juin** : yonia

**jus** : asir

**l'au-delà** : al-'aâkhira

**la maison** : al-baït

**là où** : haytu

**lac** : bohaira

**le climat** : at–taks

**le corps** : al–jism

**le monde d'ici–bas** : ad–dunyaâ

**le téléphone** : al–hâtif

**légume** : kodrawat

**lentilles** : adasaât

**les médias** : wasâ'il al–i'lâm

**les plus chers qui** : a'azzi man

**lieux** : amakin

**Lion** : al–'asad

**loin** : ba'aid

**loisirs** : awkât al–farâr

**long** : ta'oil

**louange à Dieu** : hamdu l–laâh

**lundi** : al ithinin

**magasin** : maha'al

**mai** : mayo

**mais** : laâkin

**mal** : mosh bikair

**mal (sensation)** : saia

**manger** : al akl

**mardi** : al tholatha'a

**mari** : za'og, zawj

**mariage** : ziyja

**mars** : maris

**mauvais** : mosh bikair

**Mecque** : makka

**merci** : shokran, choukran

**merci beaucoup** : shokran gazillan

**mercredi** : al arbia'a

**mère** : om

**métiers** : al–mihan

**métro** : metro

**mille** : alf

**million** : millio'an

**ministre** : waziyr

**moi** : anaâ

**mois** : sahir

**mon nom est** : ismî

**montagne** : gabal

**mot de base** : kalimat asasiah

**musée** : matihaf

**myopie** : qisari n–nazar

**n'aie pas peur** : laâ takhaf

**n'oublie pas** : laâ tansa

**ne pense pas** : laâ tufakkir

**ne repousse pas** : laâ tarudda

**négociable** : qaâbilun li–t–tafaâwud

**neuf** : tisa'a

**niveau** : mustawan

**nombres** : arkam

**non** : laa, laâ

**nonante** : tisain

**nous** : nahono

**novembre** : novamber

**océan** : mohit

**octobre** : octobar

**on m'a offert** : kaddamoû lî

**onze** : hidashar

**où** : haytu

**où est** : aïna

**où est–ce que tu habites?** : ain ta'issh

**ou est?** : ain

**où sont?** : aïna

**Où vas–tu?** : il ain anta thahib

**oui** : na'am

**ouvrir** : maftouh

**pain** : kobiz

**pardon** : 'afwan, afwan

**parking** : mokaf

**parler** : takallam

**Parles–tu...** : hal tatakalm

**pas de quoi!** : 'afwan

**passport** : gawaz safar

**pendant** : asnâ'a

**père** : ab

**petit déjeuner** : iftar

**peut–être que** : la'alla

**pharmacie** : sidali'ia

**pièce** : korfa

**plus étroites** : aktaru diyqan

**plus fort** : aqwaâ

**plus haut** : a'laâ

**poisson** : samak

**Poisson** : al–huwt

**poivre** : filfil

**pomme de terre** : patatis

**pont** : kobry

**porc** : la'him kanzir

**pour qu'elle convienne à** : li–tulaâ 'ima

**Pourquoi?** : limâzâ

**pouvez–vous?** : hal takdiran

**près** : karib

**président** : ra'iys

**prince** : amiyr

**prononciation** : lafz

**Qu'est–ce ceci?** : Ma Hatha?

**qu'est–ce que c'est?** : mâ hâzâ

**Qu'est–ce que?** : limâza

**quand** : kabla

**quand?** : mataâ

**Quand?** : matâ

**quarante** : arba'ain

**quatorze** : arbatashar

**quatre** : arba'a

**quatre–vingt** : tamanin

**Quel est ton nom?** : ma–smouka?

**quel est ton nom?** : ma ismok

**Quel est?** : mâ

**Quelle heure est–il?** : kam al sa'aa?

**qui?** : man

**quinze** : kamastashar

**quoique** : mahmaâ

**reine** : malika

**remarquable** : mumtaâz

**réservation** : hagiz

**responsable** : mas'uwl

**restaurant** : matiam, l–mat'am

**rivière** : naher

**roi** : malik

**rue** : shari

**s'il vous plait** : min fadilak

**Sagittaire** : al–gaws

**sain et sauf** : bi–s–salaâma

**salade** : salata

**salut** : marhabâ

**salutation** : tahiyya

**samedi** : al sabit

**santé** : as–sihha

**santé!** : fi sahitak

**savez–vous?** : hal ta'rifan

**Scorpion** : al–agrab

**seize** : sitashar

**sel** : malih

**semaine** : usbuw, isbo'o

**sept** : saba'a

**septante** : saba'ain

**septembre** : septamber

**six** : sita

**soeur** : ukht

**soixante** : sitin

**souhails** : tamanniyaât

**splendide d'apparence** : bahiyyati t–tal'a

**sport** : ar–riyâda

**station de bus** : mahatit al autobees

**station de métro** : mahatit al metro

**suggestions** : iktirâhât

**sultan** : sultaân

**susceptible de** : qaâbilun li–

**Taureau** : at–tawr

**tellement de temps** : wada'an

**thé** : shai

**ticket** : tathkara

**timbres** : ta'wabia

**toi** : anta, antom

**toilettes** : hamam

**tour** : borg

**tout** : kol

**tout droit** : lilamam

**train** : kitar

**treize** : talatashar

**trente** : talatin

**très grand** : kubraâ

**trois** : thalatha

**tu** : antom

**tu es le bienvenu** : ala elrahib wa elsaa

**un** : wahid

**un petit peu** : kalil

**un peu** : kalîl

**vallée** : wadi

**végétarien** : nabati

**vendredi** : al gomia'a

**vente** : bay'

**vêtements** : as–siyâb

**viande** : la'him

**Vierge** : al–'adraâ

**ville** : madiyahna, madîna

**vin** : khamr

**vingt** : ishrin

**vingt–un** : wahid wa ishrin

**vivant** : hayyan

**voeux** : tamanniyaât

**volaille** : dagag

**voyage** : safar

**zéro** : sifer



**éditions eBooksFrance**

[www.ebooksfrance.com](http://www.ebooksfrance.com)

**Veuillez écrire à  
[livres@ebooksfrance.com](mailto:livres@ebooksfrance.com)  
pour faire part à l'éditeur de vos remarques  
ou suggestions concernant la présente édition.**

---

Août 2000

©Germain Garand pour la mise en HTML et en RocketEditiontm